

**ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម**  
**CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME**

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):  
 ..... 22 / 07 / 2009 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
 du dossier: ..... SANN RADA .....

001/18-07-2007-ECCC/TC  
E1/49

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
Trial Chamber  
Chambre de Première instance

**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):  
 ..... 22 / 07 / 2009 .....

ម៉ោង (Time/Heure) ..... 11 : 20 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
 du dossier: ..... SANN RADA .....

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ**  
**នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ -ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី ៤៤

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Natacha WEXELS-RISER

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</b>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក William Smith (ល្ងាច) លោក តាន់ សេណារ៉ុង(រសៀល) លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ លោក Zachery Lampell,



កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១៥ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ

ជនជាប់ចោទ៖ លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច
មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សារុត្ត, លោក François Roux លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ វ៉ារុធ, កញ្ញា Lucile NATTIEZ លោកស្រី Marie-Paule Canizares លោក Alexandre Prezanti
មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក គង់ ពិសី កញ្ញា Silke Studzinsky, លោកស្រី Martin Jacquin កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner
មេធាវីការពារសាក្សី៖ លោក គង់ សំអ៊ិន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កូរ កែវរតនៈ លោក សាន រាដា លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.៣០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០៥
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៥៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការតាំងសំនួរដល់សាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់	សហព្រះរាជអាជ្ញា	៩.០៦	១០.០៩
ការតាំងសំនួរដល់សាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់	មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម៤ (១០.១២-១០.១៩) ក្រុម៣ (១០.១៩-១០.៤៣) ក្រុម២ (១១.០៤-១១.៣០)	១០.១០	១១.៥២



កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១៥ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ

	ក្រុម១ (១១.៣០-១១.៥៤)		
ការតាំងសំនួរដល់សាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់	មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ	១៣.៣២	១៤.០០
សេចក្តីសង្កេតរបស់ជនជាប់ចោទ ចំពោះ សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់	ជនជាប់ចោទ	១៤.០៤	១៤.១៤
សេចក្តីសង្កេតរបស់សាក្សី ម៉ម ណែ	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.១៦	១៤.២៣
សេចក្តីសង្កេតទាក់ទងនឹងការកោះហៅ សាក្សី និងបញ្ហាសហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួម	សហព្រះរាជអាជ្ញា និង មេធាវីការពារក្តី	១៤.២៦	១៤.៣៥
ការកត់សម្គាល់របស់អង្គជំនុំជម្រះ ចំពោះការសង្កេតរបស់ភាគីទាក់ទងនឹង ការកោះហៅសាក្សី និងបញ្ហាសហកម្ម ឧក្រិដ្ឋកម្មរួម	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.១០	១៥.១៣
ការតាំងសំនួរដល់សាក្សី ហ៊ឹម ហ៊ុយ និងការស្នើសុំឱ្យមានមេធាវីសម្រាប់ សាក្សី	អង្គជំនុំជម្រះ និង សាក្សី ហ៊ឹម ហ៊ុយ	១៥.១៧	១៥.២៨

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

**ការសួរដេញដោលសាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់ ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

- សហព្រះរាជអាជ្ញាតាំងសំនួរដល់សាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់ ទាក់ទងនឹងជម្លោះប្រដាប់អាវុធ និង ប្រតិបត្តិការស ២១ ។

**ការសួរដេញដោលសាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់ ដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

- មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម៤ ក្រុម៣ ក្រុម២ តាំងសំនួរដល់សាក្សី ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់ ទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការស ២១ និង ម ១៣ ។

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១៥ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



**ការសួរដេញដោលសាក្សី ម៉ម ណៃ ហៅ ចាន់ ដោយមេធាវីការពារក្តី៖**

- មេធាវីការពារក្តីសួរដេញដោលសាក្សី ម៉ម ណៃ ហៅ ចាន់ ទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការស ២១ ។

**សេចក្តីសង្កេតរបស់ជនជាប់ចោទ លើការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ម៉ម ណៃ និងសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម របស់សាក្សី ម៉ម ណៃ**

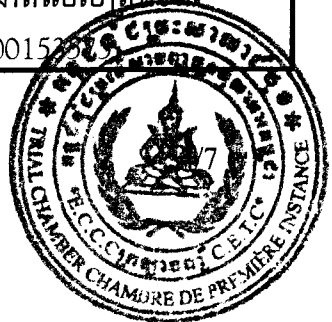
- ជនជាប់ចោទធ្វើសេចក្តីសង្កេតចំពោះសក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ម៉ម ណៃ ហៅ ចាន់ ហើយបន្ថែមទៅនេះសាក្សី ម៉ម ណៃ ហៅ ចាន់ ធ្វើសេចក្តីសង្កេតបន្ថែម ។

**អង្គជំនុំជម្រះកំរិតសំនួរដល់សាក្សី ហ៊ឹម ហ៊ុយ និងការស្នើសុំរបស់សាក្សីសុំឲ្យមានមេធាវីសម្រាប់គាត់៖**

- អង្គជំនុំជម្រះផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណសាក្សី ប្រាប់ដល់សាក្សីនូវសិទ្ធិនៅស្ងៀមមិនមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង ។ សាក្សីស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមដើម្បីពិភាក្សាជាមួយមេធាវីរបស់គាត់ ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣				
លេខយោងរបស់អជសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំដាត់បំផុតសំដាត់ឬសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E3/16	D45/1/8	រូបភាពថតពីលើអាកាសដែលបង្ហាញពីបរិវេន ស ២១	សាធារណៈ	00189137-00189137. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/15	D29	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់យកចម្លើយខុច ដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត	សំដាត់	00153565-00153576, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00153576

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១៥ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



		ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៧ ជាពិសេសត្រង់ចំណុចដែលបានពិពណ៌នាដោយជនជាប់ចោទ		មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/245	D48/2- Annex 1	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៖ របាយការណ៍នៃការ ចុះពិនិត្យដល់ទីកន្លែងកើតហេតុ (ទួលស្នែង) ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨ ។ រូបថតទី ៣១ ស្ទួន	សំដាត់	00198028-00198081, 00181449-00181502, 00181395-00181448, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00181427.
E3/314	D69- An A- P0014	រូបភាព កម្មវិធាន ស ២១ ឈ្មោះ ហ៊ឹម ហ៊ុយ ថតរូបជាមួយកម្មា ភិបាល ១០ នាក់ផ្សេងទៀតក្នុង អំឡុងពេលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ	សាធារណៈ	P 00005254-00005254. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/400	D25/5/6	ឧបសម្ព័ន្ធទី៦ ទៅនិងពាក្យសុំតាំងខ្លួន ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភឹង ហុតស៊ុនថាវី	សាធារណៈ	00188839-00188840, 00239011-00239012, 00188844-00188846
E5/2.8	NA	ចម្លើយសារភាពរបស់ ឈឿវ សុនហោង នៅស២១	សាធារណៈ	00283986-00283986, 00226555-00226580, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00226555
E3/402	IS 5.40	ជីវប្រវត្តិរបស់ គ្រិន លាន ហៅ សំ	សាធារណៈ	00081840-00082495, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 000081842
E2/86.3 and E2/88.3	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ៣៖ ចម្លើយសារភាព របស់ James William Clark	សាធារណៈ	00006979-00006979, 00340119-00340119, 00333422-00333422
E3/394	D22/16	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់យកចម្លើយ សាក្សី ម៉ម ណៃ ចុះថ្ងៃទី៧ ខែ វិច្ឆិកា ២០០៧	សាធារណៈ កោសលុប	00162905-00162934, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00162917, 00165022- 00165023 និង 00165027-00165028

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១៥ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



				មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E68.28	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៨៖ បញ្ជីអ្នកទោស ២១ ដែលបង្ហាញថាអ្នកទោសជាទាហាន វាតណាម	សាធារណៈ	00333629-00333635
E68.29	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៩៖ បញ្ជីអ្នកទោស ២១ ដែលបង្ហាញថាអ្នកទោសជាគិញរៀត ណាម	សាធារណៈ	00333636-00333644
E3/403	D64, Annex 21	ឧបសម្ព័ន្ធ ២១៖ ផែនការរយៈពេល ៣ ខែ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៧	សាធារណៈ	00079150-00079155, 00178176-00178176, 00333278-00333281
E3/231	IS 14.3	កំណត់ដៃរបស់ ម៉ម ណៃ ហៅ ចាន់ នៅ ស ២១	សាធារណៈ	00077661-00078056, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00078012, 00184579-00184618, 00242259-00242263. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E2/61.2	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៖ ជីវប្រវត្តិរបស់ អិ ហរ	សាធារណៈ	00361722-00361729, 00360995-00361007, 00279915-00279930, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00279916-00279917. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/397	D50/2	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់យកចម្លើយ សាក្សី ម៉ម ណៃ	សាធារណៈ កោសលុប	00164385-00164389, 00164390-00164394, 00164395-00164399, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00164397. មាននៅក្នុង E3 folder

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ១៥ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



E3/244	D48/2	របាយការណ៍នៃការចុះពិនិត្យដល់ទីកន្លែងកើតហេតុ (ទួលស្នែង) ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨	សំដាប់	រួចហើយ 00181328-00181346, 00197998-00198008, 00181347-00181356, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00181353. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**

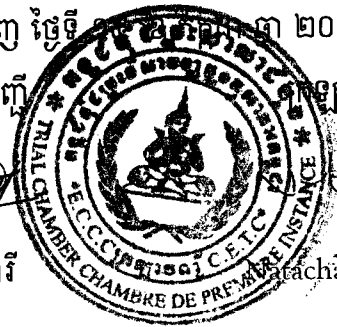
- បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ទី១៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ ។

**ដីកាសម្រាប់ការលើកវិញសវនាការ**

- សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃអង្គារ ទី ១៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។ *Nur*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី



ឌុច ផារី *W. Riser*

W. Riser  
WEXELS-RISER